

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET

Broj: 01-

Nikšić, 31. 5. 2024. godine

Na osnovu člana 88 stav 13 Statuta Univerziteta Crne Gore i člana 7 stav 5 Pravila postupka izbora u akademska i naučna zvanja, razmatrajući izvještaje recenzenata, Vijeće Filološkog fakulteta je na CCVIII sjednici, održanoj 31. 5. 2024. godine, za Senat Univerziteta Crne Gore utvrdilo

PRIJEDLOG

Da se **dr Dragan Bogojević** bira u akademsko zvanje – **redovni profesor** za oblast **Romanistika – Francuska književnost**, na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

Obrazloženje

Vijeće Filološkog fakulteta je nakon isteka roka od 30 dana od dana objavljivanja recenzija u „Biltenu Univerziteta Crne Gore” (broj 607 od 25. 04. 2024. godine), konstatujući da prigovora nije bilo, razmotrilo i prihvatilo izvještaje recenzenata: prof. dr Žan-Žaka Taten-Gurije, redovnog profesora i profesora emeritusa Univerziteta u Turu i profesor honoris causa Univerziteta Crne Gore, prof. dr Katarine Melić, redovne profesorice FILUM Kragujevac i prof. dr Tamare Valčić Bulić, redovne profesorice Filozofskog fakulteta Univerzitet u Novom Sadu, utvrdilo prijedlog da se **dr Dragan Bogojević** bira u akademsko zvanje – **redovni profesor** za oblast **Romanistika – Francuska književnost**, na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

DEKAN

Prof. dr Igor Lakić

Dostavljeno:
-Senatu UCG
-a/a

R E F E R A T

Za izbor u akademsko zvanje za oblast: **Romanistika – Francuska književnost i civilizacija** na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

Konkurs je objavljen u dnevnom listu "Pobjeda" od 29.11.2023. godine. Na raspisani Konkurs javio se kandidat **DR DRAGAN BOGOJEVIĆ**.

BIOGRAFIJA

Rođen sam 1. jula 1965. godine u Beogradu. Osnovnu i srednju školu završio sam u Podgorici. Na Filološkom fakultetu – Odsjek za francuski jezik i književnost – Univerzitet u Beogradu, diplomirao sam 17. oktobra 1989. godine. Postdiplomske studije sam upisao u gradu Turu (Tours, Francuska), 1999. godine na Univerzitetu Fransa Rabla (Université François Rabelais – U.F.R. de Lettres) gdje sam 24. septembra 2001. godine odbranio magistarsku tezu pod nazivom: «Le Monténégro entre le mythe et la réalité dans les ouvrages de Vialla de Sommières et de Mario Sermet» (Crna Gora između mita i realnosti u djelima Viale de Somijera i Maria Sermea), a odbrana doktorske disertacije uslijedila je 9. decembra 2005. godine na temu: «L'imaginaire du Monténégro dans la littérature de voyage au XIX^{ème} siècle et au début du XX^{ème} siècle» (Mašta i zbilja o Crnoj Gori u putopisnoj literaturi u XIX i početkom XX vijeka).

PODACI O RADNIM MJESTIMA I IZBORIMA U ZVANJA

Radio sam kao profesor francuskog jezika i književnosti u srednjoj školi Sergije Stanić u Podgorici, a potom i u srednjoj školi Danilo Kiš u Budvi od 1990-1996. godine. Od 1996-1997. godine bio sam angažovan kao predavač za francuski jezik na Institutu za strane jezike u Podgorici. Na poslovima nastavnika iz nacionalne kulture, istorije i jezika u Parizu za djecu radnika na privremenom radu u inostranstvu boravio sam od 1997-1999. godine. Nakon povratka iz Francuske, izabran sam za prosvjetnog inspektora za francuski jezik u osnovnim i srednjim školama. Na tim poslovima sam bio od 1999-2003. godine. U nastavi na Filozofskom fakultetu

angažovan sam kao saradnik za predmet savremeni francuski jezik ili za predmete iz klasične i moderne francuske književnosti. Izabran sam u zvanje lektora Univerziteta Crne Gore za predmet Francuski jezik na Filozofskom fakultetu u Nikšiću 22.01.2004. godine. Aktivno se uključujem u kreiranje reformisanog koncepta douniverzitetskog obrazovanja, učestvujem na mnogobrojnim seminarima, radionicama, konferencijama, predsjedavanjem i organizovanjem rada Komisije za izradu predmetnih programa iz francuskog jezika za osnovne škole i gimnazije i kao član Kurikularne komisije za reformu gimnazijskog obrazovanja. Četiri godine sam bio autor testova i predsjednik Komisije za francuski jezik na Republičkim takmičenjima, a u proteklih desetak godina sam autor testova za državno takmičenje i maturski ispit za gimnazije. Od 2002-2004. godine bio sam predstavnik Crne Gore u Nadzornom komitetu Savjeta Evrope. Od 2002-2007. godine sam, uz jednogodišnju pauzu, nacionalni koordinator jednog od najvažnijih projekata Savjeta Evrope - Evropskog jezičkog portfolija. U 2004. godini (mart-jul) uslijedio je kraći angažman na RTVCG, gdje sam kao glavni i odgovorni urednik Obrazovnog programa na prvom kanalu pokrenuo i osmislio novu programsku šemu. Od avgusta 2004. do oktobra 2009. godine imenovan sam na funkciju direktora Zavoda za školstvo. Ne prekidajući univerzitetski angažman na Studijskom programu za francuski jezik i književnost, najviše energije i posvećenosti ulažem u razvijanje profesionalnih i stručnih kapaciteta institucije kojom rukovodim. Biran sam u akademsko zvanje docent Univerziteta Crne Gore za oblast Francuska književnost i Francuska civilizacija na Filozofskom fakultetu 01.03.2007. godine, a od oktobra 2010. godine zasnovao sam puni radni odnos na Univerzitetu Crne Gore. U akademsko zvanje vanredni profesor Univerziteta Crne Gore izabran sam 27.12.2012. godine za predmete: Francuska civilizacija I, Francuska civilizacija II, Pregled francuske književnosti klasicizma i Pregled francuske književnosti XVIII vijeka (osnovne studije) na studijskom programu Francuski jezik i književnost, na Filozofskom fakultetu. Broj biltena: 08-2447. Od 15. marta 2016. do 15. marta 2018. godine bio sam dekan Filološkog fakulteta. U zvanje vanrednog profesora reizabran sam 09. 10. 2018. godine, br.03-3318, broj Biltena 440.

KVANTITATIVNO OCJENJIVANJE NAUČNO-ISTRAŽIVAČKE I STRUČNE BIBLIOGRAFIJE

1. NAUČNOISTRAŽIVAČKA DJELATNOST			
Autorske naučne monografije			
M1 Monografija međunarodnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.			
2.			
M2 Poglavlje u monografiji međunarodnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Tatin-Gourier J.- J., Bogojević, D. (2020) : Vialla de Sommières : Voyage historique et politique au Monténégro, texte présenté et annoté par Jean-Jacques Tatin Gourier et Dragan Bogojević, Minerve; ISBN : 978-2-86931-159-6	6	3
2.			
M3 Monografija nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
M4 Poglavlje u monografiji nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
Radovi u naučnim časopisima			

Q1 Rad u vodećem međunarodnom časopisu (časopis indeksiran na WoS listama, rangiran u prvih 25% časopisa)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		10	
2.		10	
Q2 Rad u eminentnom međunarodnom časopisu (časopis indeksiran na SCI/SCIE/SSCI/A&HCI listama, rangiran u prvih 50% časopisa)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. , Martinović Bogojević, J. (2024): „Récits exotiques représentant le Monténégro dans les opéras français du XIXe siècle <i>Les Monténégrins</i> et <i>La Montagne noire</i> “, The journal International Review of the Aesthetics and Sociology of Music (IRASM), Vol. 55 No. 1 (June 2024). Potvrda: No.: 71/1-23, Zagreb, October 31. 2023.	8*1,5	12
Q3 Rad u međunarodnom časopisu (časopis indeksiran na SCI/SCIE/SSCI/A&HCI listama, rangiran u prvih 75% časopisa)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Popović, D., Bogojević, D. (2022): „Tri koncepta ženskog bivanja u pripovijetkama Nikole Lopičića“. <i>Književna smotra</i> , godište LIV, broj 204 (2), ISSS 045 – 9463; UDK 82/899	6*1,5	4,5
Q4 Rad u međunarodnom časopisu (ostali časopisi indeksirani na SCI/SCIE/SSCI/A&HCI listama)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.			
2.			
Q5 Rad u međunarodnom časopisu koji nije indeksiran na SCI/SCIE/SSCI/A&HCI listama		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2019) : „Voyage historique et politique au Monténégro de Vialla de Sommières : Un livre fondateur d’un imaginaire paradoxale du voyage au Monténégro au XIXe siècle“, <i>Folia Linguistica et litteraria</i> , Časopis za nauku o jeziku i književnosti, br. 29. ISSN 1800-8542; COBISS.CG-ID 17541392	4	4
2.	Tatin-Gourier J.- J., Bogojević, D. (2019) : „Révolution et utopie dans le roman <i>Le siècle des Lumières</i> d’Alejo Carpentier (1958) : les itinéraires d’un désenchantement“, <i>Facta Universitatis</i> , Series: Linguistics and Literature Vol. 17, No 2, pp. 379-386 https://doi.org/10.22190/FULL1902379T	4	2
3.	Tatin-Gourier J.- J., Nikčević, J., Bogojević, D. (2019): „Les Slaves du sud au prisme des Lumières et du romantisme“, <i>Convergences francophones</i> , 6.1: 62-72, Cet article est disponible sous la Licence d’attribution CC BY-SA 2.0 http://mrujs.mtroyal.ca/index.php/cf/index	4	1
4.	Bogojević, D. , Nikčević, J. (2020): „Étude comparative de trois nouvelles traductions de <i>La Couronne de la Montagne</i> “, <i>Contacts linguistiques, littéraires, culturels</i> , https://e-knjige.ff.uni-lj.si/ DOI: 10.4312/9789610604044e-ISSN 2712-3855 ; COBISS.SI-ID=39678723; ISBN 978-961-06-0404-4 (pdf)	4	4
Q6 Rad u časopisu nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
Radovi na naučnim konferencijama, učešća na izložbama, i slično			
K1 Predavanje po pozivu na međunarodnom skupu štampano u cjelini (neophodno pozivno pismo)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		3	
2.		3	
K2 Naučni rad na međunarodnom naučnom skupu (štampano u cjelini)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	

K3 Naučni rad na nacionalnom naučnom skupu (štampano u cjelini)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		1	
2.		1	
K4 Saopštenje na međunarodnom naučnom skupu (štampano u izvodu)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2019): Douzième colloque international : « Les études françaises aujourd'hui », entre l'Est et l'Ouest, Filozofski fakultet, Niš ; www.filfak.ni.ac.rs	0.5	0,5
2.		0.5	
K5 Saopštenje na nacionalnom naučnom skupu (štampano u izvodu)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		0.2	
2.		0.2	
Stručne monografije i knjige			
S1 Stručna monografija izdata u inostranstvu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
S2 Poglavlje u stručnoj monografiji izdatoj u inostranstvu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2020): COUP de coeur, Monténégro et Dubrovnik, GEO Guide, <i>Gallimard Loisir</i> . ISBN: 978-2-74-246036-6, Paris.	2	2
2.		2	
S3 Stručna monografija izdata kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
S4 Poglavlje u stručnoj monografiji izdatoj kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		1	
2.		1	
S5 Stručna knjiga izdata u inostranstvu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
S6 Stručna knjiga izdata kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		1	
2.		1	
Uređivačka i recenzentska djelatnost			
R1 Uredništvo u vrhunskom međunarodnom naučnom časopisu (na godišnjem nivou) - kategorije Q1		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		10	
2.		10	

R2 Uredništvo u renomiranom međunarodnom naučnom časopisu (na godišnjem nivou) - kategorije Q2		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		8	
2.		8	
R3 Uredništvo u međunarodnom naučnom časopisu (na godišnjem nivou) – Q3, Q4		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
R4 Uredništvo u nacionalnom naučnom časopisu (na godišnjem nivou)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
R5 Uređivanje monografije međunarodnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
R6 Uređivanje monografije nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
R7 Recenziranje monografije međunarodnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
R8 Recenziranje monografije nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		1	
2.		1	
R9 Recenziranje knjige studijskog karaktera izdate u inostranstvu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		0.5	
2.		0.5	
R10 Recenziranje knjige studijskog karaktera izdate kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2022): recenzent: Kajošević, F., Paljević, D., Deletić-Milačić: Govorimo crnogorski B1-za strance, <i>Zavod za udžbenike i nastavna sredstva</i> . Podgorica. ISBN 978-96-303-2428-4 (udžbenik); ISBN 978-86-303-2426-0 (radna sveska); ISBN 978-86-303-2427-7 (priručnik). CD	0.3*4	1
2.		0.3	
R11 Recenziranje radova objavljenih u međunarodnim časopisima (Q1, Q2, Q3, Q4)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
R12 Recenziranje radova objavljenih u ostalim časopisima		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2018): „Гали, преци Француза: између политичког мита и историографије“, Часопис за језик, књижевост и културу <i>Филолог</i> , ISSN 1986-5864, E-ISSN 2233-1158	0.5	0,5
2.	Bogojević, D. (2021): „Didro-politički mislilac“, Часопис за језик, књижевост и културу <i>Филолог</i> , ISSN 1986-5864, E-ISSN 2233-1158	0.5	0,5
3.	Bogojević, D. (2020): „Claude Fauriel (1772-1884) Pionnier de l'étude	0,5	0,5

	des littératures romanes“, Revue <i>Annales de la Faculté de philosophie</i> de Novi Sad. ISSN 0374-0730 COBISS.SR-ID 16115714		
4.	Bogojević, D. (2020) : „De plus loin de l'oublié : novellisation de la mémoire familiale dans l'œuvre de Patric Modiano“, Revue <i>Annales de la Faculté de philosophie</i> de Novi Sad. ISSN 0374-0730 COBISS.SR-ID 16115714	0,5	0,5
5.	Bogojević, D. (2021) : „L'expérience du voyage de Nicolas Bouvier“, ISSN 1800-8542, <i>Folia linguistica at litteraria</i> ; COBISS.CG-ID 17541392		0,5
6.	Bogojević, D. (2021) : „Langage obscène et injurieux dans <i>La Voveuse interdite</i> de N. Bouraoui et <i>C'est le soleil qui m'a brûlée</i> de C. Beyala“, ISSN 1800-8542, <i>Folia linguistica at litteraria</i> ; COBISS.CG-ID 17541392		0,5
7.	Bogojević, D. (2021) : „La fusion du rêve et de la réalité dans <i>L'Identité</i> de Milan Kundera“, ISSN 1800-8542, <i>Folia linguistica at litteraria</i> ; COBISS.CG-ID 17541392		0,5
8.	Bogojević, D. (2021) : „Médée ou la maternité meurtrière dans <i>La Voveuse interdite</i> de N. Bouraoui et <i>Fritna</i> de G. Halimi. Une lecture psychanalytique“, ISSN 1800-8542, <i>Folia linguistica at litteraria</i> ; COBISS.CG-ID 17541392		0,5
9.	Bogojević, D. (2022) : „L'originalité de l'œuvre dramatique de Louis-Benoît PICARD : Inspirations, initiatives et influences“, ISSN 1800-8542, <i>Folia linguistica at litteraria</i> ; COBISS.CG-ID 17541392		0,5
R13 Recenziranje radova objavljenih u zbornicima sa skupa međunarodnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		0.2	
2.		0.2	
R14 Recenziranje radova objavljenih u zbornicima sa skupa nacionalnog značaja		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		0.1	
2.		0.1	
Ostala stručna djelatnost			
Dragan, B. (2018-2024): recenzent testova za osnovnu i srednju školu za predmet Francuski jezik za potrebe Državnog takmičenja.		0.5*6	3
Dragan, B. (2018-2024): autor test-zadataka za predmet Francuski jezik za osnovne i srednje škole na Državnom takmičenju		1*6	6
Dragan, B. (2019-2024): autor test-zadataka iz francuskog jezika za potrebe realizacije maturalnog i stručnog ispita.		1*5	5
R18 Boravak na inostranoj instituciji (minimum 6 mjeseci) podržan od strane renomiranih fondacija (Marie Curie, Alexander von Humboldt foundation, Fulbright scholar program i slično)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		10	
2.		10	
Projekti			
I8 Učešće u međunarodnom naučnom projektu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (2021-2024) : <i>Multidisciplinarne studije o integracijama i migracijama kroz interkulturalni dijalog – EMIMI, Erasmus +, Jean Monnet module</i> . Nosilac projekta Filološki fakultet, UCG. <i>Multidisciplinary studies on integration and migration through intercultural dialogue/Etudes multidisciplinaires sur les intégrations et les migrations à travers le dialogue interculturel.</i>	4	4
2.	Bogojević, D. (2021-2022) : Es- Balk: Turizam, kultura i nastava francuskog jezika na univerzitetu/ Es-Balk : Tourisme, culture et enseignement du FLE en contexte universitaire. Fond solidarnosti za inovativne projekte, civilno društvo, frankofoniju i razvoj ljudi Ministarstva za Evropu i spoljne poslova Francuske.	4	4
3.	Bogojević, D. (2021-2022) : Es- Balk: Osnaživanje i perspektive naučne saradnje na Zapadnom Balkanu/Renforcement et perspectives de la coopération scientifique dans les Balkans occidentaux, Fond solidarnosti za inovativne projekte, civilno društvo, frankofoniju i razvoj ljudi Ministarstva za Evropu i spoljne poslova Francuske.	4	4
I9 Učešće u nacionalnom naučnom projektu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	

I10 Rukovođenje međunarodnim projektom		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		6	
2.		6	
I11 Rukovođenje nacionalnim projektom		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		3	
2.		3	

KVANTITATIVNO OCJENJIVANJE PEDAGOŠKIH SPOSOBNOSTI

2. PEDAGOŠKA DJELATNOST			
Udžbenici			
P1 Univerzitetski udžbenik koji se koristi u inostranstvu (uz potvrdu)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		8	
2.		8	
P2 Univerzitetski udžbenik koji se koristi kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
P3 Novo, dopunjeno izdanje udžbenika koji se koristi u inostranstvu (uz potvrdu)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
P4 Novo, dopunjeno izdanje udžbenika koji se koristi kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
Priručnici			
P5 Priručnici, rječnici, leksikoni izdati u inostranstvu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
P6 Priručnici, rječnici, leksikoni izdati kod nas		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		1	
2.		1	
Gostujući profesor			
P7 Gostujući profesor na inostranim univerzitetima		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		5	
2.		5	
P8 Gostujući profesor na univerzitetima u okruženju koji nisu rangirani u prvih 500		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (17-23. 04. 2022): Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Erasmus + mobility staff.	2	2
2.		2	
Mentorstvo (komentorstvo se boduje sa polovinom poena)			
P9 Na doktorskim studijama		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	

2.		4	
P10 Na master studijama		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (11.12.2020): mentor master rada: „Patrijarhalno društvo i aktualizacija narativa o ženi u Crnoj Gori u djelima francuskih putopisaca iz XIX vijeka”, kandidatkinja Božidarka Nikčević	2	2
2.	Bogojević, D. (21.12.2022): mentor master rada: „Primjeri interkulturalnog pristupa Danila Kiša u prevodu <i>Stilskih vežbi</i> francuskog pisca Rejmona Kenoa”, kandidatkinja Anđela Mujović	2	2
3.	Bogojević, D. (16.11.2023): mentor master rada „Romantičarski pristup knjaza Nikole u poetskom prevodu Šatobrijanovog proznog djela <i>Potonji Abensezaž</i> “, kandidatkinja Dijana Damjanović	2	2
P11 Na specijalističkim studijama		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Dragan, B. (2022): mentor specijalističkog rada: „Moral i ljubav – dvije nepomirljive kategorije u romanu Princeza de Klev”, kandidatkinja Jelena Radunović.	1	1
2.		1	
P12 Na osnovnim studijama		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		0.5	
2.		0.5	
Članstvo u komisijama			
P13 Član komisije za ocjenu/odbranu doktorske disertacije na matičnom univerzitetu		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		2	
2.		2	
P14 Član komisije za ocjenu ili odbranu doktorske disertacije na drugom univerzitetu - rangiranom u prvih 100		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		5	
2.		5	
P15 Član komisije za ocjenu ili odbranu doktorske disertacije na drugom univerzitetu - rangiranom u prvih 500		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.		4	
2.		4	
P16 Član komisije za ocjenu ili odbranu doktorske disertacije na drugom univerzitetu (koji nije obuhvaćen prethodnim tačkama)		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D. (11.12.2018): član komisije za odbranu doktorske teze: <i>Les réécritures théâtrales au XVIII^e siècle: copies des grands modèles classiques, jaillissement des parodies, tentation de la suite théâtrale</i> , kandidat Miloš Abramović, Univezitet u Turu, Francuska	2	2
2.	Bogojević, D. (28.11.2019) : član komisije za odbranu doktorske teze : <i>L'imaginaire de l'autre et écriture de l'altérité dans la littérature contemporaine écrite sur le Maroc</i> , kandidat Laamech Lucie. Univerzitet u Turu.	2	2
3.	Bogojević, D. (15.07.2021): član komisije za odbranu doktorske teze: <i>Les représentations de l'Afrique au XVIII^e siècle: des écrivains voyageurs aux philosophes des Lumières</i> , kandidat Ibrahima Ball, Univerzitet u Turu.	2	2
4.	Bogojević, D. (25.10.2022): član komisije za odbranu doktorske teze: <i>La notion de Nature chez Diderot : de l'appréhension ambivalente au dialogue pluridisciplinaire</i> , kandidat Ayman Mestahi, Univezitet u Turu, Francuska	2	2
Kvalitet nastave			
P17 Kvalitet pedagoškog rada, odnosno kvalitet nastave		UKUPNO ZA REFERENCU	ZA KANDIDATA
1.	Bogojević, D.: studentske ankete, ocjene od 4.60-5.00.	do 5	5
2.		do 5	

ZBIRNI PREGLED RADOVA I BODOVA

DJE LATNOST	Broj radova		Broj bodova	
	Poslije izbora	Ukupno	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD	21	39	48.5	128.5
2. PEDAGOSKI RAD	9	39	22	58
3. STRUCNI RAD	18	52	16	80
UKUPNO	48	130	86.5	266.5

IZVJEŠTAJ RECENZENTA

I OCJENA USLOVA

Univerzitet Crne Gore objavio je u dnevnom listu *Pobjeda*, dana 29.11.2023. konkurs za izbor u akademsko zvanje za oblast Romanistika – Francuska književnost i civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, na koji se prijavio kandidat dr Dragan Bogojević, vanredni profesor.

Odlukom Senata Univerziteta Crne Gore, 03-226/2 od 23. 2. 2024. godine imenovana sam za člana Komisije za razmatranje konkursnog materijala i pisanje izveštaja za izbor u akademsko zvanje.

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Kandidat **dr Dragan Bogojević** osnovne studije Francuskog jezika i književnosti završio je 1989. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Magistarsku tezu pod nazivom: « Le Monténégro entre le mythe et la réalité dans les ouvrages de Vialla de Sommières et de Mario Sermet », odbranio je 2001. godine na Univerzitetu François Rabla (Université François Rabelais – U.F.R. de Lettres), a zatim, 2005. godine na istom univerzitetu i doktorsku disertaciju. na temu: « L’imaginaire du Monténégro dans la littérature de voyage au XIX^e siècle et au début du XX^e siècle ». Na osnovu uvida u priloženu dokumentaciju, saglasno Statutu Univerziteta Crne Gore, *Mjerilima za izbor u akademska i naučna zvanja i Zakonu o visokom obrazovanju*, ocenjujem da kandidat dr Dragan Bogojević stepenom obrazovanja ispunjava sve formalno-pravne uslove za izbor u akademsko zvanje po raspisanom konkursu.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG I STRUČNOG RADA

Dr Dragan Bogojević objavio je sedam naučnih i jednu stručnu publikaciju u periodu od 2018. do 2023. godine; jedna publikacija je poglavlje u monografiji međunarodnog značaja (M2), po jedna je objavljena u časopisima kategorizovanim Q2 i Q3, a četiri u časopisima kategorizovanim Q5; stručna publikacija objavljena je u stručnoj monografiji u inostranstvu. Pored toga, u ovom izbornom periodu, dr Dragan Bogojević učestvovao je u jednom međunarodnom naučnom skupu. Recenzirao je devet naučnih radova u nekoliko časopisa u Crnoj Gori i regionu (*Folia linguistica et literaria*, *Filolog*, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*).

U periodu od poslednjeg izbora u zvanje, dr Dragan Bogojević učestvovao je u tri međunarodna naučnoistraživačka projekta, od kojih bih posebno istakla projekat *Multidisciplinarne studije o integracijama i migracijama kroz interkulturalni dijalog EMIMI – Modul Žan Mone*, (2021-2024) u okviru kojeg je dr Dragan Bogojević održao ciklus predavanja u okviru teme “Uloga značajnih istorijskih epoha, sporazuma, ličnosti, frankofonije i crnogorske dijasporu u stvaranju evropskih vrijednosti”.

Na osnovu detaljnog uvida u objavljene naučne radove prof. dr Dragana Bogojevića, konstatujem da je kandidatov rad bio u skladu s njegovim naučnim usmerenjem i u prvom redu posvećen francuskoj književnosti i civilizaciji, kao i crnogorsko-francuskim književnim i kulturnim vezama. Kandidat je dao naročiti naučni doprinos objavljivanjem radova indeksiranih na WOS listama (SCI/SCIE/SSCI/A&HCI liste, jedan rad u Q2, jedan u Q3 časopisu), kao i priređivanjem za štampu u Francuskoj izuzetno značajnog teksta francuskog vojnika i putnika Viale de Somijera, *Istorijsko i političko putovanje u Crnu Goru (Voyage historique et politique au Monténégro)* za koji je autor, zajedno sa Žan-Žakom Taten-Gurjeom, napisao i značajan predgovor (kategorija M2). Svi

radovi, (sa izuzetkom rada objavljenog u *Književnoj smotri*) napisani su na izvanrednom francuskom jeziku i odlikuju se negovanim akademskim stilom. Posebno valja istaći da budući da na francuskom jeziku piše o francusko-crnogorskim kulturnim i književnim vezama, kao na primer u tekstu posvećenom francuskim prevodima *Gorskog vijenca*, dr Dragan Bogojević doprinosi boljem poznavanju i afirmaciji crnogorske kulture na međunarodnom planu.

Od radova koje je dr Dragan Bogojević priložio, ovde ću se zadržati na tri, koja, po mom mišljenju, najbolje prikazuju opus njegovog interesovanja i vrednost njegovog naučnog rada:

1. Rad iz kategorije Q2 pod naslovom „Récits exotiques représentant le Monténégro dans les opéras français du XIX^e siècle *Les Monténégrins et La Montagne noire*“, nastao je u koautorstvu sa dr Jelenom Martinović Bogojević i prihvaćen je za objavljivanje u junu 2024. (Potvrda: No.: 71/1-23, Zagreb, October 31. 2023) u *The Journal International Review of the Aesthetics and Sociology of Music* (IRASM), Vol. 55 No. 1 (June 2024). Uočivši da je interesovanje za opere s crnogorskom tematikom nedovoljno istraženo, autori najpre analiziraju rastuće interesovanje za Crnu Goru u operama XIX veka, kako u Francuskoj tako i šire u Evropi i daju objašnjenja za ovo interesovanje. Oni zatim porede dve opere koje su se na sceni pojavile u razmaku od pedesetak godina: prva je opera Armana Limnandera *Crnogorci* (1849); jedan od autora libreta za ovu operu bio je romantičarski pesnik Žerar de Nerval. Druga je opera *Crna Gora* (1895) Ogiste Olmes. Autorska sveobuhvatna analiza posvećena je s jedne strane tematici uočenoj u libretima, a sa druge vizuelnim aspektima – scenografiji, dekorima i kostimima; analiza je zasnovana na libretima kao i na muzičkim kritikama posvećenim dvema operama, objavljenim u francuskim savremenim časopisima i dnevnim listovima. U proučavanju prikazivanja etnokulturnog alteriteta, kako u operi *Crnogorci*, nastaloj u doba sećanja na Napoleonova osvajanja i poznog romantizma, tako i u operi *Crna Gora*, prikazivanoj u doba francuskih kolonijalnih aspiracija, autori svojom podrobnom i suptilnom analizom izdvajaju niz egzotičnih toposa (ratnička plemena, patrijarhalni moral, sklonost ka sujeverju, verovanje u natprirodno, arhetipska ličnost guslara, prisustvo veštica-vračara) kao i prisustvo latentnog diskursa o primitivizmu i potrebi za civilizovanjem, te zaključuju da je u tom pogledu opera *Crna Gora* modernija i autentičnija jer se u njoj, uz feminističku perspektivu, kritički preispituje status žena u patrijarhalnom društvu ali tretiraju i neke šire, univerzalnije teme. Ova omanja studija (preko 10.000 reči) napisana je uz konsultovanje veoma obimne i relevantne literature, što doprinosi njenom kvalitetu i naučnom doprinosu.

2. Drugi rad koji izdvajam, iz kategorije Q3, nosi naslov „Tri koncepta ženskog bivanja u pripovijetkama Nikole Lopičića“ i objavljen je u časopisu *Književna smotra*. U ovom radu autori (Dušanka Popović i Dragan Bogojević) najpre analiziraju pojavu socijalno angažovane književnosti u evropskoj i jugoslovenskim književnostima u međuratnom periodu, te definišu i prikazuju osnovne odlike književnog opusa (pripovedni postupak, ključni motivi) crnogorskog pisca i profesora književnosti sa Cetinja, Nikole Lopičića. Oni se zatim posvećuju razmatranju statusa žene u Lopičićevim odabranim pripovetkama, izdvajajući tri ključna koncepta kojima su žena i njen život određeni u tom vremenu i prostoru: koncept fizičke snage, koncept ponosa i dostojanstva i koncept žrtve. Autori se podrobnio bave Lopičićevim postupkom konstruisanja ženskih likova (unutrašnja previranja, intrigantni dijalozi) i ogoljavanja njihovih tužnih sudbina, tragike ženskog postojanja u okvirima patrijarhalnih moralnih načela i normi. Iskustvo i poznavanje tematike položaja crnogorske žene u patrijarhalnom društvu je jedan od važnijih segmenata naučnog interesovanja kojima se Dragan Bogojević bavio tokom višegodišnjeg istraživanja francuskih putopisa o Crnoj Gori. Jasna argumentacija, precizna i brižljiva analiza dela Nikole Lopičića,

opseg konsultovane literature, sve su to kvaliteti ovog rada, koji se po dužini, kao i prvi navedeni, može svrstati u omanje studije (preko 10.000 reči).

3. Među kandidatovim radovima izdvajam još i rad pod naslovom „Voyage historique et politique au Monténégro de Vialla de Sommières : Un livre fondateur d'un imaginaire paradoxal du voyage au Monténégro au XIXe siècle“ objavljen 2019. u crnogorskom časopisu *Folia linguistica et literaria* (kategorija Q5). U ovom radu autor detaljno analizira značajan putopis Viale de Somijera, *Istorijsko i političko putovanje u Crnu Goru* (1820), prvi putopis u potpunosti posvećen Crnoj Gori. Predstavivši istorijske okolnosti, odnosno doba Napoleonovih osvajanja, kao i delovanje Napoleonovog oficira i guvernera provincije Kotor, Viale de Somijera u Crnoj Gori, autor zatim uočava i ističe nijansirane Somijerove stavove i poglede na Crnu Goru, karakter Crnogoraca i njihov odnos prema nizu važnih pitanja (slobodarski duh, odnos prema ženama...) ne zaboravljajući da Somijerova zapažanja uporedi sa informacijama i tumačenjima koje o Crnoj Gori pružaju drugi putnici toga doba. Napisan na odličnom francuskom, akademskim stilom, eruditski po svojim referencama, ovaj rad je povrh svega toga značajan zbog teme kojom se bavi.

Stručni rad dr Dragana Bogojevića ogleda se u nizu aktivnosti koje je ostvario tokom cele svoje profesionalne karijere. U poslednjem izbornom periodu, njegova stručna aktivnost prevashodno je bila usmerena na promovisanje i negovanje frankofilije. Renomirani francuski izdavač Galimar, u obnovljenom

izdanju vodiča o Crnoj Gori, ponovo se obratio Draganu Bogojeviću da participira u njegovoj izradi, što svedoči o prepoznavanju njegove posvećenosti razvoju francusko-crnogorskih veza i unutar francuskih izdavačkih krugova.

Dragan Bogojević je bio recenzent i(ili) autor testova za francuski jezik za osnovne i srednje škole i gimnazije (testovi za takmičenja i maturalni ispit). Bio je i recenzent udžbenika, radne sveske i priručnika sa CD-om *Govorimo crnogorski B1 za strance* autora Kajošević, F., Paljević, D., Delečić-Mikačić, u izdanju Zavoda za udžbenike i nastavna sredstva u Podgorici.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI

Kandidat prof.dr Dragan Bogojević ima bogato pedagoško iskustvo. Svoj pedagoški rad je započeo neposredno posle diplomiranja, kao profesor francuskog jezika i književnosti u srednjim školama u Crnoj Gori, a akademsku karijeru je izgrađivao od 2004. godine na UCG.

U ovom izbornom periodu, u okviru Erasmus programa nastavničke mobilnosti, bio je 2022. godine gostujući profesor na Univerzitetu u Ljubljani (Slovenija). Dr Dragan Bogojević bio je mentor u izradi masterskih radova (tri) i jednog specijalističkog rada. Pored toga, bio je i član komisije za ocenu i odbranu četiri doktorske disertacije na Univerzitetu u Turu u Francuskoj. Najzad, posvećenost radu sa studentima prof. dr Dragana Bogojevića pokazuju i najviše ocene kojima su studenti ocenili njegov pedagoški rad (u rasponu od 4,60 do 5,00).

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD		21	39		48,5	128,5
2. PEDAGOŠKI RAD		9	39		22	58
3. STRUČNI RAD		18	52		16	80
UKUPNO		48	130		86,5	266,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

Na osnovu pregleda i analize konkursne dokumentacije, analize naučnoistraživačkog i stručnog rada i pedagoške osposobljenosti, smatram **da kandidat prof. dr Dragan Bogojević, ispunjava sve uslove** propisane Zakonom o visokom obrazovanju, Statutom Univerziteta Cene Gore i Uslovima i kriterijumima za izbor u akademska zvanja, **za izbor u zvanje redovnog profesora**. Imajući u vidu sve navedeno u ovom Izveštaju, čast mi je i zadovoljstvo da Veću Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore predložim da izabere prof.dr Dragana Bogojevića **u akademsko zvanje redovnog profesora** za naučnu oblast Romanistika-Francuska književnost i civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

RECENZENT

Prof. dr Tamara Valčić Bulić
Beograd

IZVJEŠTAJ RECENZENTA

I OCJENA USLOVA

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Dr Dragan Bogojević je diplomirani profesor francuskog jezika i književnosti i vanredni profesor za oblast Francuske književnosti i Francuske civilizacije na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore. Saglasno *Uslovima i merilima za izbor u akademsko zvanje redovnog profesora* za naučnu oblast Romanistika-Francuska književnost i civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG (STRUČNOG) RADA

Naučno-istraživačko polje interesovanja prof. Dr Dragana Bogojevića je raznovrsno i sadržajno i u skladu sa njegovim poslom na Filološkom fakultetu: francuska književnost XVII, XVIII i XIX veka, francuska civilizacija, francusko-crnogorske kulturne i književne veze, didaktika/metodika nastave stranog jezika i prevodenje. Doktorirao je na Univerzitetu Fransa Rable u Turu, a godinama najpre na Filozofskom, sada na Filološkom fakultetu, izvodi uspešno nastavu iz francuske književnosti i civilizacije. Ja ću se u svojoj recenziji osvrnuti na sledeća tri rada koji reprezentuju kandidatov rad:

1. U prvom radu “*Récits exotiques représentant le Monténégro dans les opéras français du XIXe siècle*“, autori sagledavaju dve opere inspirisane Crnom Gorom: komična opera u tri čina *Les Monténégrins* / Crnogorci (1849) Armana Limnandera i lirska drama u četiri čina *La Montagne Noire* / Crna Gora (1895) Auguste Holmès. Prateći četiri osnovna pravca u ovim operama – nastanak, društveno-istorijski konteksta nastajanja, kreiranje radnje u odnosu na istorijski kontekst i egzotični narativi -, i upoređujući tako ove dve opere, autori sagledavaju okolnosti u kojima su nastala navedena ostvarenja, kao što otvaraju pitanje definisanja Crne Gore kao egzotičnog toposa u operi 19.veka, kao i problematizaciju recepcije. Autori sagledavaju i analiziraju librete, prikaze kritika u časopisima i nastoje da kategorizuju sličnosti i razlike, uporede ih iznoseći svoje zaključke. Radnje opera se odvijaju u različitim društveno-istorijskom kontekstu: Limnanderova opera je nastala pod uticajem Nerval koji je i jedan od autora libreta, dela o Morlacima Šarla Nodijea, kao i Merimeovog guslara Hijacinta Maglanovića. Augusta Holmès je svoju operu izvela znatno kasnije 1895. pa je i egzotični narativ u delu i modernije i autentičnije, po rečima autora članka. Francuska kompozitorica, irskog porekla, veoma sklona patriotskim temama, radnju svoje opere je smestila u vreme borbi Crnogoraca s Turcima, a uspeja je, sto naglašavaju autori članka, da postavi, kroz orijentalni prizvuk, pitanje statusa žene u patrijarhalnom društvu, ali posredno i u razvijenim

evropskim društvima. Premijera je privukla veliku pažnju javnosti, negativnu muzičke kritike, a sa entuzijazmom od strane publike. Posebno ističem da su autori sagledali kompozitoru, sa veoma burnim i bogatim životom, koja je pala u višedecenijski zaborav – 1980. joj je posvećena monografija sa naslovom *Les outrancières* i tek se ponovo istražuje u 21. veku njen opus, što pokazuje da autori, osim što vladaju svojom temom, prate i kretanja u istraživanjima u muzikologiji i kulturi.

2. Autori u radu "Révolution et utopie dans le roman *Le siècle des Lumières* d'Alejo Carpentier (1958) : les itinéraires d'un désenchantement", analiziraju roman *Vek Prosvetljenosti* (1958), pisca Aleha Karpentiera monografiju sa naslovom *Les outrancières* u revolucionarnu utopiju. Autori se naslanjaju na teorije sistema analize likova Filipa Amona i diskursa sociologa i istoričara Bronislava Backa. U širokoj fresci likova i događaja (roman obuhvata dešavanja u francuskim i španskim kolonijama na Karibima i Kubi krajem XVIII veka, do revolucionarnih previranja u Parizu i Madridu tokom pobune protiv francuske okupacije 1808. godine), autori se fokusiraju na psihološku i ideološku spiralu transformacije glavnih likova: od početnog oduševljenja u humanističke principe francuske revolucije do razočaranja izazvanog masovnim ezekucijama tokom Terora i ponovnim uvođenjem trgovine robljem u francuskim kolonijama od strane Napoleona I. Autori rada uključuju u analizu intrigantni i ambivalentni lik Viktora Iga. Autori jasno prate dve narativne šeme u romanu: utopističku i epsku, tako što ilustruju i dekonstruišu stradalake metamorfoze glavnih likova, koji od početnog ushićenja revolucionarnim zanosom u pravednije i bolje društvo do saznanja da je put ka utopiji put ka neminovnoj smrti. Pored suptilne, jasne i sveobuhvatne književne analize, smatram da je poseban naučni doprinos rada i u činjenici da se na aktuelan način preispituju stavovi, ideje i poruke ključnih figura francuskog Prosvetiteljstva i da je za savremenog čitaoca veoma podsticajno i inspirativno ponovno iščitavanje Russovog dela *Društveni ugovor*, što je od strane autora s pravom uočeno i vrednovano na primeren način.

3. Treći naučni rad je „Étude comparative de trois nouvelles traductions de *La Couronne de la montagne*“. U ovom radu urađena je komparativna analiza tri nova prevoda na francuski dela *Gorski vijenac* (2003, 2010 i 2011) (prvi francuski prevod datira iz 1917). Cilj ovog rada je bio da se prikažu metodološki problemi sa kojim se suočava svaki prevodilac ovog dela, odnosno teškoća koje se odnose na formu, sadržaj i stil. Kako ističu autori rada, Njegoševo delo pisano je jezikom i stilom koji pomiruje nacionalno i univerzalno, filozofsko i religiozno, narodno i književno, konceptualne i umetničke pravce, romantičarske i klasične. U radu su analizirali i uporedili tri nova prevoda na odabranim primerima imajući na umu njihovu upotrebnost vrednost u proces učenja francuskog jezika. Veoma je korisno što pored komparativne analize, rad ima i aplikativnu vrednost jer autori, pored problematike prevodjenja *Gorskog vijenca* i upoznavanja i razumevanja književnih i kulturnih kodova. Štaviše polazeći od *Gorskog vijenca*, mogu se naći primeri za interaktivno učenje koje nije nužno vezano za ovo književno delo. Zanimljiva je ideja da se može raditi na komparativnom prevodjenju i analizi naslova umetničkih dela (književnih, filmskih, ...), upoznavanje sa poslovcama na francuskom i maternjem jeziku, stimulanje

usmene i pismene komunikacije, komparacija jezičkih registara što predstavlja nov, kreativan, podsticajan proces učenja i nastave. Takav uporedni pristup prevodjenju i književnosti (L3 i Master nivo) mogao bi biti deo strategije koja ima za cilj da podstakne studente da prevode poetske tekstove po svom izboru. U zaključku svog rada, autori su ocenili da su ovi savremeni prevodi pokazali duboko razumevanje samog teksta i adekvatnu transpoziciju ideja i poruke teksta i uspešno ispunili svoju kulturološku i civilizacijsku misiju upoznaujući francuskoj javnosti sa jednim od najvećih dela crnogorske književnosti.

Uz naučni rad, veoma je značajan i stručni rad dr Dragana Bogojevića. Aktivno je bio uključen u kreiranje reformisanog koncepta douniverzitetskog obrazovanja. Učestvovao je na mnogobrojne seminare, radionice, nacionalne i međunarodne konferencije. Prof. Bogojević je stalno radio na unapređenju izučavanja francuskog jezika u Crnoj Gori (pedagoški inspektor, dugogodišnji recenzent ili autor testova za državna takmičenja iz francuskog jezika, autor testova za maturalne i stručne ispite). Učesnik je ili član u projektima od nacionalnog značaja. Posebno ističemo i njegov prevodilački rad. Jedan je od autora vodiča o Crnoj Gori na francuskom jeziku. Usavršavao se boraveći na inostranim institucijama podržanim od veoma značajnih fondacija (Marie Curie, Alexander von Humboldt, Fulbright program i dr. Bio je i dekan Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore. Stručna delatnost prof.dr Dragana Bogojevića je raznovrsna, kvalitetna i svrsishodna i zaslužuje veliko poštovanje. Posebno ističemo rad na francusko-crnogorskim književnim i kulturnim vezama, kao i jačanju položaja francuskog jezika u Crnoj Gori.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI

Dr Dragan Bogojević je nakon završenih studija radio kao nastavnik u srednjoj školi, a od osnivanja studentskog programa za francuski jezik i književnost na Filozofskom, potom preimenovanom u Filološki fakultet Univerziteta Crne Gore u Nikšiću, izvodio nastavu u različitim naučnim disciplinama. Fokus njegovog pedagoškog rada je usmeren na nastavu književnosti XVII i XVIII veka i francuske civilizacije, o čemu svedoči veliki broj naučnih radova, kao i na radu kao mentor. Bio je član i predsednik komisija za izbor u zvanja kolega, kako i komisija za odbranu doktorskih disertacija (bio je član i komisija u Francuskoj), za odbranu magistarskih i diplomskih radova i učesnik mnogobrojnih seminara za usavršavanje profesora francuskog jezika. Bio je i gostujući profesor na Univerzitetu François Rable u Turu (Francuska). Bio je učesnik Erasmus razmena na Univerzitetu u Ljubljani (Slovenija). Nakon uvida u rezultate studentskih anketa, konstatujemo da je njegov pedagoški rad ocenjen u rasponu od 4,60 do 5,00, i da je očigledno da se radi o kvalitetnom pedagoškom radniku i predavaču. Posebno ističemo da kroz svoj nastavno-naučni i stručni rada o francuskoj književnosti i civilizaciji, prof. dr Dragan Bošković ujedno promovise i nacionalnu književnost i civilizaciju koju približava inostranoj naučnoj publici kroz svoje publikacije. Ove aktivnosti svedoče o raznovrsnom pedagoškom angažovanju kandidata koji se trudi da prati savremena kretanja u svom pedagoško-nastavnom radu i pokazuje veliki stepen stručnosti, posvećenosti i svestranosti.

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD		21	39		48,5	128,5
2. STRUČNI RAD		18	52		16	80
3. PEDAGOŠKI RAD		9	39		22	58
UKUPNO		48	130		86,5	266,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

Imajući u vidu ostvarene rezultate i kvalitet naučnog rada, obim i opseg pedagoškog rada, raznovrsne i mnogobrojne vannastavne aktivnosti, mišljenja sam da vanredni profesor dr Dragan Bogojević ispunjava sve uslove za izbor u akademsko zvanje **redovnog profesora** za Romanistika – Francuska

književnost i civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

Najtoplije preporučujem Senatu Univerziteta Crne Gore da dr Dragan Bogoević izabere u akademsko zvanje **redovnog profesora** za oblasti Romanistika – Francuska književnost i civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

RECENZENT

prof.dr Katarina Melić, redovni profesor
Katedra za romanistiku, Filološko-
umetnički fakultet
Univerzitet u Kragujevcu

LE RAPPORT DU RAPPORTEUR/ IZVJEŠTAJ RECENZENTA

I OCJENA USLOVA

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Dragan Bogoević est professeur de langue et littérature françaises et professeur associé dans le domaine des études Romanes, littérature et civilisation française. Conformément au *Statut de l'Université du Monténégro*, aux *Critères de sélection pour les titres académiques et scientifiques*, et à la *Loi sur l'enseignement supérieur*, le candidat remplit les conditions formelles et juridiques pour être élu à un poste académique.

Dragan Bogoević je profesor francuskog jezika i književnosti i vanredni profesor za oblast – Romanistika, francuska književnost i civilizacija. Saglasno *Statutu Univerziteta Crne Gore*, *Mjerilima za izbor u akademska i naučna zvanja* i *Zakonu o visokom obrazovanju*, kandidat ispunjava formalno-pravne uslove za izbor u akademsko zvanje.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG RADA

Je connais Dragan Bogoević depuis plus de vingt ans. Notre collaboration a commencé par la création du département d'études en langue et littérature françaises à l'Université du Monténégro au début du nouveau millénaire. Quelques années plus tard, j'ai été son directeur de thèse de doctorat, qu'il a soutenu à l'Université de Tours. Tout au long de ces années, Dragan Bogoević a manifesté son dévouement pour la conception commune de programmes d'échange et de collaboration entre nos deux universités et a participé aux projets de recherche, à l'organisation de conférences et à la rédaction d'articles scientifiques.

Bien évidemment, j'étais aussi au courant de sa carrière académique et professionnelle au cours des cinq dernières années. Dragan Bogoević a continuellement œuvré à la préservation et à la promotion de la langue française au Monténégro. Pendant des années, il a révisé ou élaboré des tests de français aux compétitions et aux examens de fin d'études pour les collèges ou lycées. Dragan Bogoević a été de nouveau sollicité de la maison d'édition Gallimard dans la réédition du guide sur le Monténégro pour exprimer son point de vue sur les particularités touristiques et culturelles du Monténégro.

Dragan Bogoević a été réviseur de plusieurs articles scientifiques pour des revues de la région. Récemment, il a activement participé à trois projets internationaux. Le premier est le module Jean Monnet, intitulé EMIMI (*Études multidisciplinaires sur les intégrations et les migrations à travers le dialogue interculturel*), dans le cadre du programme Erasmus +. Ce projet de recherche et d'enseignement multidisciplinaire sur trois ans a obtenu une distinction honorifique de l'Université du Monténégro en raison de sa qualité.

D'autre part, les deux autres projets : "Es-Balk : *Tourisme, culture et enseignement du FLE en contexte universitaire*" et "Es-Balk : *Renforcement et perspectives de la coopération scientifique dans les Balkans occidentaux*", ont été des projets annuels qui devraient encourager la collaboration entre les institutions d'enseignement supérieur dans les Balkans et en France. La participation à tous ces projets témoigne de la curiosité scientifique diversifiée et variée de Dragan Bogoević.

Le dossier de Dragan Bogoević est entièrement rédigé en français, à l'exception d'un article co-écrit dans une revue de référence. Nous avons collaboré à l'article intitulé "Révolution et utopie dans le roman *Le siècle des Lumières* d'Alejo Carpentier (1958) : les itinéraires d'un désenchantement", publié dans la revue *Facta Universitatis*. Dans l'article que nous avons écrit en collaboration

avec notre collègue Nikčević : "Les Slaves du sud au prisme des Lumières et du romantisme", publié dans la revue canadienne *Convergences francophones*. Dragan Bogoević a démontré une connaissance approfondie de l'héritage des Lumières dans les pays slaves. Dans l'article intitulé "Étude comparative de trois nouvelles traductions de *La Couronne de la Montagne*", publié dans la revue slovène *Contacts linguistiques, littéraires, culturels*, le professeur Dragan Bogoević et sa collègue Nikčević comparent trois traductions récentes de "La Couronne de la Montagne" en français, réalisées dans la première décennie du XXI^e siècle. Les auteurs ont souligné, à travers des exemples soigneusement sélectionnés, les énormes difficultés auxquelles les traducteurs ont été confrontés pour transmettre la dualité du style de Niegoš (romantique et classique) et le syncrétisme de l'expression poétique (symbiose entre langue populaire et langue littéraire). En plus des observations sur la traduction, les auteurs proposent de manière concise et ciblée, après chaque exemple, des lignes directrices et des instructions pour une exploitation du texte du "La Couronne de la Montagne" dans l'enseignement du français aux étudiants en master, ce qui ajoute une valeur supplémentaire à cet article.

Dans mon rapport, je vais me concentrer sur trois références que je considère comme étant d'une importance exceptionnelle en termes de qualité scientifique et de portée de recherche.

Tout d'abord, je vais aborder l'édition critique d'un ouvrage emblématique pour le développement des liens historiques et culturels entre le Monténégro et la France : "Voyage historique et politique au Monténégro" de Vialla de Sommières. Grâce à la compréhension de la prestigieuse maison d'édition Minerva, le public français a le privilège de redécouvrir cette œuvre dans une édition contemporaine, accompagnée d'une préface pointue ainsi que de précieuses notes de bas de page. La collaboration de Dragan Bogoević sur ce projet a été d'une importance cruciale pour fournir des explications précises sur la période historique dans laquelle l'œuvre a été écrite, pour résoudre de manière fiable les dilemmes concernant les ambiguïtés toponymiques, et pour interpréter les implications culturelles et civilisationnelles dans le contexte socio-politique actuel du Monténégro. La réédition de l'œuvre de Vialla représente véritablement un événement éditorial et une date importante dans la riche histoire des relations franco-monténégrines.

Un an auparavant, Dragan Bogoević a publié l'article "Voyage historique et politique au Monténégro de Vialla de Sommières : Un livre fondateur d'un imaginaire paradoxal du voyage au Monténégro au XIX^e siècle" dans la revue *Folia Linguistica et litteraria*. Dans cet article, Bogoević se penche sur l'un des aspects clés de l'œuvre de Vialla : la construction d'une représentation paradoxale du Monténégro en raison de l'approche inaccessible et dangereuse depuis le golfe de Kotor. Dans son article, Bogoević analyse les écrits qui expriment l'aspect novateur et surprenant des voyages au Monténégro à travers quatre catégories : l'accès difficile et les paysages stupéfiants, le culte de la liberté, le caractère des Monténégrins et la condition des femmes. Bogoević compare des extraits sélectionnés de Vialla avec d'autres textes des auteurs français sur le Monténégro. L'analyse scientifique se focalise sur la cristallisation de la représentation du Monténégro en tant qu'entité géographique inconnue, émergeant en dehors du temps connu où résident les représentants autochtones de l'utopie rousseauiste avant l'établissement des conventions sociales. Dans le style subtil d'un connaisseur des circonstances de l'époque au Monténégro, Bogoević analyse et actualise les textes stéréotypés des auteurs français sur le Monténégro et ses habitants, parmi lesquels l'œuvre de Vialla est reconnue comme un "mythe fondateur". L'image paradoxale du voyage au Monténégro semble être l'origine intemporelle d'une communauté primitive où les gens vivent en harmonie avec la nature et les instincts humains fondamentaux.

L'article "Récits exotiques représentant le Monténégro dans les opéras français du XIX^e siècle : *Les Monténégrins* et *La Montagne noire*", qui sera publié en juin dans la prestigieuse revue croate *IRASM*, constitue une contribution exceptionnelle à la recherche sur le corpus des liens littéraires et culturels franco-monténégrins. Dragan Bogoević et Jelena Martinović Bogoević analysent de manière originale et exhaustive deux opéras de compositeurs français du XIX^e siècle, qui ont eu pour inspiration le Monténégro.

Il s'agit de l'opéra-comique en trois actes "Les Monténégrins" (1849) d'Armand Limnander et du drame lyrique en quatre actes "La Montagne Noire" (1895) d'Auguste Holmès. En analysant les

livrets et les critiques musicales publiées dans les revues de l'époque, les auteurs cartographient les similitudes et les différences dans les récits exotiques de la perception du Monténégro et des Monténégrins. L'action de l'opéra "Les Monténégrins" se déroule pendant la conquête de la baie de Kotor par les troupes napoléoniennes. La collaboration avec Gérard de Nerval, écrivain français, pour la création du livret de l'opéra "Les Monténégrins", a servi aux auteurs de cadre réaliste pour reconnaître l'influence des textes mystificateurs sur les Morlaques de Charles Nodier et Prosper Mérimée, dont Nerval était particulièrement familier. Dans l'opéra "Les Monténégrins", les auteurs ont traité de manière ciblée et systématique le transfert de l'exotisme de la littérature à l'opéra, notamment par la stimulation de l'imagination et de l'enthousiasme patriotique du public. Dans la perception de l'opéra aux yeux de la critique, les auteurs soulignent également la présence d'un récit latent de la culture dominante par rapport aux pays moins développés. L'action de l'opéra "La Montagne Noire" se déroule au cœur des combats entre les Monténégrins et les Turcs au 17^{ème} siècle. Les auteurs notent que cet opéra contient un reflet plus authentique des éléments exotiques exprimés à travers les costumes, les décors et les associations concrètes avec les coutumes du Monténégro. Parallèlement, dans l'opéra "La Montagne Noire", l'introduction du thème oriental est principalement utilisée par l'auteur pour interroger le statut de la femme dans la société patriarcale, ainsi que dans les pays européens développés. Pour aborder le sujet, les auteurs utilisent la littérature de référence, les sources primaires et définissent de manière appropriée le domaine de recherche du Monténégro en tant que topos exotique dans l'opéra français et européen du XIX^{ème} siècle. Cet article aurait certainement incité un intérêt plus aigu pour ces œuvres, aussi bien en France qu'au Monténégro.

Sur la base de l'examen de l'ensemble des références de Dragan Bogojević dans le domaine scientifique et professionnel, nous pouvons conclure qu'il s'agit d'un corpus bien défini et de qualité, reflétant un effort permanent et louable de recherche ainsi qu'un réel potentiel scientifique du candidat.

Dragana Bogojevića poznajem više od dvadeset godina. Naša saradnja je započela osnivanjem studijskog programa za francuski jezik i književnost na Univerzitetu Crne Gore početkom novog milenijuma. Nakon toga sam mu bio mentor na izradi doktorske teze, koju je odbranio na Univerzitetu u Tulu. Tokom svih ovih godina, Dragan Bogojević je iskazivao posvećenost zajedničkom osmišljavanju programa razmjene i saradnje između naša dva fakulteta i učestvovao u istraživačkim projektima, organizaciji konferencija i pisanju naučnih radova. Naravno, pratio sam njegovu akademsku i profesionalnu karijeru u prethodnih 5 godina. Dragan Bogojević je kontinuirano radio na očuvanju i promociji francuskog jezika u Crnoj Gori. Godinama je recenzirao ili osmišljavao testove iz francuskog jezika za takmičenja i maturski ispit za osnovne škole i gimnazije. Izdavačka kuća Galimar je za novo izdanje vodiča o Crnoj Gori, ponovo tražila od Dragana Bogojevića da izrazi svoje viđenje o crnogorskim turističkim i kulturološkim osobenostima.

Dragan Bogojević je bio recenzent nekoliko naučnih radova za časopise u regionu. U skorije vrijeme, aktivno je učestvovao u tri međunarodna projekta. Prvi je modul Žan Mone, koji nosi naziv *EMIMI (Multidisciplinarnе studije o integracijama i migracijama kroz interkulturalni dijalog)*, u okviru Erasmus + programa. Taj istraživački i predavački multidisciplinarni trogodišnji projekat je zbog kvaliteta zavrjedio i nagradu Univerziteta Crne Gore. S druge strane, druga dva projekta: *Es-Balk : Turizam, kultura i nastava francuskog kao stranog jezika u univerzitetskom kontekstu* i *Es-Balk : Osnajivanje i perspektive naučne saradnje na Zapadnom Balkanu*, bili su jednogodišnji projekti koji su trebali da podstaknu saradnju institucija visokog obrazovanja na Balkanu i u Francuskoj. Učešće u svim ovim projektima svjedoči o razumnoj i raznovrsnoj naučnoj radoznalosti Dragana Bogojevića.

Dosije Dragana Bogojevića, osim jednog ko-autorskog rada u referentnom časopisu, u cijelosti je na francuskom jeziku. Zajednički smo napisali rad „Révolution et utopie dans le roman *Le siècle des Lumières* d'Alejo Carpentier (1958) : les itinéraires d'un désenchantement“, objavljen u časopisu *Facta Universitatis*. U radu koji smo napisali zajedno sa kolegicom Nikčević: „Les Slaves du sud au prisme des Lumières et du romantisme“, objavljenom u kanadskom časopisu *Convergences francophones*, Dragan Bogojević je pokazao produbljeno poznavanje nasljeđa prosvjetiteljstva u slovenskim zemljama. U radu „Étude

comparative de trois nouvelles traductions de *La Couronne de la Montagne*“, objavljenom u slovenačkom časopisu *Contacts linguistiques, littéraires, culturels*, profesor Dragan Bogojević sa kolegicom Nikčević upoređuje tri novija prevoda *Gorskog vijenca* na francuski jezik, nastala u prvoj dekadi 21 vijeka. Autori su na pažljivo odabranim primjerima ukazali na ogromne poteškoće prevodioca u prenošenju dualiteta Njegoševog stila (romantičarski i klasični) i sinkretizma poetskog izraza (simbioza narodnog i književnog jezika). Pored prevodilačkih opservacija, autori u radu poslije svakog primjera, koncizno i ciljano predlažu smjernice i uputstva za ekspoataciju teksta *Gorskog vijenca* za studente francuskog jezika na master studijama, što ovom radu daje dodatni kvalitet.

U mom izvještaju ću se fokusirati na tri reference koje smatram izuzetno važnim u pogledu naučnog kvaliteta i istraživačkog dometa.

Najprije ću se osvrnuti na kritičko izdanje kultne knjige za razvoj crnogorsko-francuskih istorijskih i kulturnih veza „Voyage historique et politique au Monténégro“, Viale de Somijera. Zahvaljujući razumijevanju ugledne izdavačke kuće Minerva, francuska publika ima privilegiju da se ponovo upozna sa ovim djelom u savremenoj redakciji, koju prati izoštrren predgovor i dragocene fus-note. Saradnja Dragana Bogojevića na ovom projektu bila je od ključne važnosti za precizna pojašnjenja istorijskog razdoblja u kome je djelo nastalo, za pouzdano rješavanje dilema oko toponimskih nedoumica i za precizna tumačenja kulturološko-civilizacionjskih implikacija u aktuelnom crnogorskom društveno-političkom kontekstu. Obnovljeno izdanje Vialinog djela predstavlja istinski izdavački događaj i značajan datum u bogatoj istoriji francusko-crnogorskih veza.

Godinu dana ranije, Dragan Bogojević je objavio rad „Voyage historique et politique au Monténégro de Vialla de Sommières : Un livre fondateur d'un imaginaire paradoxale du voyage au Monténégro au XIX^{ème} siècle“, u časopisu *Folia Linguistica et litteraria*. U tom radu Bogojević se bavi jednim od ključnih aspekata Vialinog djela: izgradnjom paradoksalne predstave o Crnoj Gori usljed nepristupačnog i opasnog prilaza iz pravca Bokotorskog zaliva. Bogojević u radu analizira zapise koji izražavaju novatorski i začuđujući aspekt putovanja u Crnu Goru kroz četiri kategorije: težak prilaz i zastrašujući pejzaži, kult slobode, karakter Crnogoraca, položaj žena. Izabrane odlomke kod Viale, Bogojević komparira s tekstovima drugih francuskih autora o Crnoj Gori. Naučna analiza se fokusira na kristalizovanje predstave o Crnoj Gori kao nepoznatog geografskog entiteta koji se nagovještava izvan poznatog vremena u kome borave autohtoni predstavnici Rusoove utopije prije uspostavljanja društvenih konvencija. Bogojević u maniru suptilnog poznavaoa ondašnjih prilika u Crnoj Gori, analizira i aktualizuje stereotipne tekstove francuskih autora o Crnoj Gori i njenim stanovnicima, među kojima se Vialino djelo prepoznaje kao „osnivački mit“. Paradoksalna predstava putovanja u Crnu Goru doima se kao vanvremensko ishodište u prvobitnu zajednicu ljudi koji žive u skladu sa prirodom i osnovnim ljudskim nagonima.

Rad „Récits exotiques représentant le Monténégro dans les opéras français du XIX^{ème} siècle *Les Monténégrins* et *La Montagne noire*“, koji će u junu objaviti prestižni časopis IRASM, predstavlja izuzetan naučni doprinos istraživanju iz korpusa francusko-crnogorskih književnih i kulturnih veza. Dragan Bogojević i Jelena Martinović Bogojević na originalan i svebuhvatan način analiziraju dvije opere francuskih kompozitora iz 19. vijeka, kojima je inspiracija bila Crna Gora. Radi se o komičnoj operi u tri čina *Les Monténégrins* (1849), Armana Limnandera i lirskoj drami u četiri čina *La Montagne Noire* (1895), Ogiste Olmes. Analizom libreta i muzičkih kritika objavljenih u časopisima iz tog vremena, autori mapiraju sličnosti i razlike u egzotičnim narativima percepcije Crne Gore i Crnogoraca. Radnja opere *Les Monténégrins* dešava se tokom osvajanja Boke kotorske od strane Napoleonovih trupa. Činjenica da je jedan od ko-autora libreta opere *Les Monténégrins* bio francuski književnik Žerard de Nerval, poslužila je autorima kao realan okvir za prepoznavanje uticaja mistifikacijskih tekstova o Morlacima Šarla Nodijea i Prospera Merimeea, u čiji je rad Nerval bio osobito upućen. U operi *Les Monténégrins*, autori su fokusirano i sistematično obradili transfer egzotizma iz književnosti u operu, osobito podsticanjem imaginacije i patriotskog zanosa kod publike. U percepciji opere od strane kritike, autori naglašavaju i na postojanje latentnog narativa dominantne kulture u odnosu na manje

razvijene zemlje. Radnja opere *La Montagne Noire* dešava se u jeku borbe Crnogoraca i Turaka u 17. stoljeću. Autori uočavaju da ova opera sadrži autentičniji odraz egzotičnih elemenata izražen kostimima, scenografijom i konkretnim asocijacijama na običaje u Crnoj Gori. Istovremeno, uvođenje orijentalne tematike u operi *La Montagne Noire*, autorka najčešće koristi za propitivanje statusa žene u patriarhalnom društvu, ali i u razvijenim evropskim zemljama. Za obradu teme, autori koriste referentnu literaturu i primjereno definišu istraživačko polje Crne Gore kao egzotičnog toposa u francuskoj i evropskoj operi 19. stoljeća. Ovaj rad će svakako doprinijeti pojačanom interesovanju za ova djela, kako u Francuskoj, tako i u Crnoj Gori.

Na osnovu uvida u kompletne reference Dragana Bogojevića u naučnoj i stručnoj oblasti, možemo zaključiti da se radi o zaokruženom i kvalitetnom korpusu, koji odražava stalan i hvalje vrijedan istraživački napor i naučni potencijal kandidata.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI

Le travail pédagogique de Dragan Bogojević mérite une reconnaissance particulière. Son expérience pédagogique riche et son dévouement envers les étudiants sont des qualités qui l'ont caractérisé tout au long de sa carrière universitaire. En outre, l'ami moi-même été témoin de son attitude professionnelle et de sa compétence pédagogique lorsque, dans le cadre de l'échange Erasmus, il a donné plusieurs conférences aux étudiants de notre université. Au cours des cinq dernières années, Dragan Bogojević a été membre du jury de soutenance de thèse à l'Université de Tours à quatre reprises. En tant que membre du jury, il a toujours fait preuve d'un sens du travail d'équipe et d'une capacité à fournir une synthèse pertinente dans ses rapports de thèses de doctorat. J'ai toujours apprécié chez le collègue Bogojević son sens aiguisé pour reconnaître et mettre en valeur les points forts des candidats, tout en

prévoyant de manière mesurée et appropriée certains points faibles. Il s'est également révélé un mentor sérieux et fiable pour trois mémoires de master à la Faculté philologique, et les excellentes évaluations des étudiants, obtenues lors d'enquêtes anonymes, ne font que confirmer son enthousiasme sincère pour son travail avec les étudiants. Au fil du temps, Dragan Bogojević est devenu un véritable pédagogue et enseignant, dévoué à sa profession, pleinement conscient de la responsabilité et de l'importance du rôle éclairant de son métier. Je suis convaincu qu'un professeur comme Dragan Bogojević mérite d'être respecté et apprécié à l'Université du Monténégro, tant par ses collègues que par ses étudiants.

Pedagoški rad Dragana Bogojevića zaslužuje posebno uvažavanje. Njegovo bogato pedagoško iskustvo i posvećenost studentima su osobine koje su ga krasile tokom čitave akademske karijere. Uostalom, i sam sam bio svjedok njegovog profesionalnog odnosa i pedagoške kompetentnosti, kada je studentima našeg univerziteta, u okviru Erasmus razmjene, održao nekoliko predavanja. U prethodnom petogodišnjem periodu Dragan Bogojević je u četiri navrata bio član komisije za odbranu doktorske teze na Univerzitetu u Turu. Kao član komisije, uvijek je iskazivao smisao za timski rad i sposobnost za promišljenu sintezu u izvještaju o tezi. Osobina koju sam uvijek cijenio kod kolege Bogojevića je njegov istančani osjećaj da prepozna i istakne ono najbolje kod kandidata, ali i da na odmjeren i primjeren način ukaže na određene nedostatke. Pokazao se i kao ozbiljan i pouzdan mentor tri master rada na Filološkom fakultetu, a odlične ocjene od strane studenata, dobijene kroz anonimne ankete, samo su još jedna potvrda njegovog iskrenog entuzijazma u radu sa studentima. Tokom vremena, Dragan Bogojević je izrastao u istinskog pedagoga i profesora, koji se svom pozivu predaje bez ostatka, duboko svjestan odgovornosti i važnosti prosvjetiteljske uloge posla kojim se bavi. Uvjeran sam da profesor poput Dragana Bogojevića zaslužuje da bude uvažen i cijenjen na Univerzitetu Crne Gore, kako od strane kolega, tako i od studenata.

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD		21	39		48,5	128,5
2. PEDAGOSKI RAD		9	39		22	58
3. STRUČNI RAD		18	52		16	80
UKUPNO		48			86,5	266,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

Par conséquent, je propose au Conseil de la Faculté de Philologie et au Sénat de l'Université d'élire le professeur Dragan Bogojević au titre académique de professeur régulier dans le domaine des études Romanes, littérature et civilisation française à la Faculté de Philologie de l'Université du Monténégro à Nikšić.

Iz svega navedenog, predlažem Vijeću Filološkog fakulteta i Senatu Univerziteta Crne Gore da izaberu profesora Dragana Bogojevića u akademsko zvanje redovni profesor iz oblasti Romanistika-književnost i francuska civilizacija na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore u Nikšiću.

RECENZENT

Prof. Jean-Jacques Tatin-Gourier

R E F E R A T

Za izbor u akademsko zvanje za oblast: **Ruski jezik – Rusistika** na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore.

Konkurs je objavljen u dnevnom listu "Pobjeda" od 6.12.2023. godine. Na raspisani Konkurs javila se kandidatkinja **DR ANA PEJANOVIĆ**.

BIOGRAFIJA

Rođena sam u Nikšiću 7.7. 1969. godine, gdje sam završila osnovnu i srednju školu, obje kao nosilac diplome *Luča*. Tokom školovanja više puta sam nagrađivana na opštinskim, republičkim i

državnim (SFRJ) takmičenjima iz ruskog jezika. Studije ruskog jezika i književnosti upisala sam 1996, a završila 2000. godine na Odsjeku za ruski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Nikšiću. Dobitnik sam nagrade Rektorata, koja se dodjeljuje najuspješnijim studentima, za 2000. godinu. Magistrski rad *Ustaljena poređenja 'čovjekpredmet' kao lingvokulturološke jedinice u ruskom i srpskom jeziku* i doktorsku disertaciju *Frazeologija Gorskog vijenca i njegovih ruskih prevoda* odbranila sam na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu.

PODACI O RADNIM MJESTIMA I IZBORIMA U ZVANJA

Od oktobra 2000. godine radila sam godinu dana u nikšićkoj gimnaziji *Stojan Cerović* kao profesor ruskog jezika. Od 1. marta 2001. godine zaposlena sam na Filozofskom fakultetu u Nikšiću kao saradnik-stipendista, od 2007–2013. kao docent (Odluka Senata UCG br. 01-3458, od 27. 12. 2007), od 2013. kao vanredni profesor (Odluka Senata UCG br. 08-1265, od 13. 6. 2013). Reizabrana sam u zvanje vanrednog profesora 2019. (Odluka Senata UCG br. 03-1339, od 19. 4. 2019). Na Filološkom fakultetu UCG predajem Sintaksu ruskog jezika, Morfologiju ruskog jezika, Leksikologiju, leksikografiju i frazeologiju, Savremeni ruski jezik 1. Na master studijama predajem Lingvokulturologiju, Translatologiju i Slovenšku frazeologiju kao predmet uže struke.

Pedagoško iskustvo, osim na matičnoj, uporedo sam sticala i na sljedećim visokoškolskim ustanovama: na Katedri za slovensku filologiju Petrogradskog državnog univerziteta bila sam angažovana u svojstvu lektora srpskog jezika i višeg predavača tri akademske godine (2003–2006). Kao gostujući profesor predavala sam četiri godine (2008–2012) na Fakultetu za turizam i hotelijerstvo u Kotoru. Dvije akademske godine (2009–2011) na Katedri za ruski i srpski jezik na Univerzitetu u Istočnom Sarajevu, godinu dana